

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 06.06.2025 15:42:14
Уникальный программный ключ:
ca953a01204891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Институт русского языка

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ПРИКЛАДНЫЕ АСПЕКТЫ ПРИМЕНЕНИЯ КИБЕРТЕХНОЛОГИЙ В ЛИНГВИСТИКЕ И ПЕРЕВОДЕ

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.03.04 ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ В ГУМАНИТАРНОЙ СФЕРЕ

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

КИБЕРТЕХНОЛОГИИ И АНАЛИЗ ДАННЫХ В ГУМАНИТАРНОЙ СФЕРЕ

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2025 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Прикладные аспекты применения кибертехнологий в лингвистике и переводе» входит в программу бакалавриата «Кибертехнологии и анализ данных в гуманитарной сфере» по направлению 45.03.04 «Интеллектуальные системы в гуманитарной сфере» и изучается в 7 семестре 4 курса. Дисциплину реализует Кафедра прикладной информатики и интеллектуальных систем в гуманитарной сфере. Дисциплина состоит из 9 разделов и 9 тем и направлена на изучение способов использования кибертехнологий в сфере языкознания и перевода. Студенты осваивают методы анализа и обработки языковых данных с помощью компьютерных программ и алгоритмов, а также изучают технологии машинного перевода, распознавания речи, анализа текстов и другие инструменты, применяемые в лингвистических и переводческих исследованиях.

Целью освоения дисциплины является развитие у студентов практических навыков применения кибертехнологий в области лингвистики и перевода. Студенты учатся использовать современные программные инструменты и технологии для анализа и обработки языковых данных, создания и оценки машинных переводов, автоматического анализа текстов и других задач, связанных с языком. Они также развивают умение критически оценивать результаты своей работы и адаптировать полученные знания и навыки для решения реальных проблем и задач в сфере лингвистики и перевода.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Прикладные аспекты применения кибертехнологий в лингвистике и переводе» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1 Анализирует задачу, выделяя её базовые составляющие; УК-1.2 Определяет и ранжирует информацию, требуемую для решения поставленной задачи; УК-1.3 Осуществляет поиск информации для решения поставленной задачи по различным типам запросов; УК-1.4 Работает с текстами различных типов, отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и обосновывает свои выводы с применением философского понятийного аппарата; УК-1.5 Анализирует и контекстно обрабатывает информацию для решения поставленных задач; УК-1.6 Предлагает варианты решения задачи, анализирует возможные последствия их использования с формированием собственных мнений и суждений;
УК-12	Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной	УК-12.1 Осуществляет поиск необходимых для эффективного решения задач источников информации и данных; УК-12.2 Воспринимает, анализирует, запоминает и передаёт информацию с использованием цифровых средств и алгоритмов с целью эффективного использования этой информации для решения задач; УК-12.3 Проводит оценку информации и её достоверности; УК-12.4 Строит логические умозаключения на основании поступающих информации и данных;

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
	информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных	
УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2.1 Формулирует проблему, решение которой напрямую связано с достижением цели проекта; УК-2.2 Определяет связи между поставленными задачами и ожидаемые результаты их решения; УК-2.3 В рамках поставленных задач определяет имеющиеся ресурсы и ограничения, действующие правовые нормы;
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.	УК-4.3 Осуществляет поиск необходимой информации для решения стандартных коммуникативных задач на русском и иностранном языках; УК-4.4 Выполняет перевод профессиональных текстов с иностранного языка на русский и обратно;
УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	УК-6.3 Находит и использует источники получения дополнительной информации для повышения уровня общих и профессиональных знаний с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда;
ПК-1	Способен осуществлять анализ возможностей реализации требований к компьютерному программному обеспечению, реализуемому в гуманитарной сфере	ПК-1.1 Собирает, систематизирует, выявляет взаимосвязи и документирует требования к компьютерному программному обеспечению на основе анализа гуманитарной предметной области; ПК-1.2 Оценивает время и трудоемкость реализации требований к компьютерному программному обеспечению с учетом специфики гуманитарной предметной области; ПК-1.3 Согласовывает требования к компьютерному программному обеспечению с заинтересованными сторонами, в том числе с экспертами в гуманитарной предметной области; ПК-1.4 Оценивает и согласовывает сроки выполнения поставленных задач по анализу возможностей реализации требований к компьютерному программному обеспечению с применением современных методологий гибкого проектирования программного обеспечения и учётом требований гуманитарной предметной области;
ПК-4	Способен выявлять требования к интеллектуальным системам в гуманитарной сфере и проектным решениям в гуманитарной сфере	ПК-4.1 Выявляет и формализует цели заинтересованных сторон, проблемы гуманитарной предметной области, решаемые построением интеллектуальных систем, и рамок автоматизации с применением современных методологий гибкого проектирования программного обеспечения и учётом требований гуманитарной предметной области;

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
		ПК-4.2 Вырабатывает предложения по проектным решениям в гуманитарной предметной области; ПК-4.3 Выявляет исходные требования к проектируемым интеллектуальным системам на основе анализа гуманитарной предметной области; ПК-4.4 Выявляет заинтересованные стороны при создании интеллектуальных систем в гуманитарной сфере, их интересы и потребности с применением современных методологий гибкого проектирования программного обеспечения и учётом специфики гуманитарной предметной области;
ПК-5	Способен выполнять обследование текущей ситуации и анализ проблем, требующих автоматизированного решения, в гуманитарной предметной области	ПК-5.1 Вырабатывает предположения для обсуждения и проверки; ПК-5.2 Проводит интервью, в том числе посвящённые требованиям к интеллектуальным системам в гуманитарной сфере и проектным решениям в гуманитарной сфере, с заинтересованными лицами (представителями заинтересованных сторон), в частности, с экспертами в гуманитарной сфере, с применением современных гибких методологий и учётом специфики гуманитарной предметной области; ПК-5.3 Проводит проектные семинары и фокус-группы, в том числе посвящённые требованиям к интеллектуальным системам в гуманитарной сфере и проектным решениям в гуманитарной сфере, с заинтересованными лицами, в частности, с экспертами в гуманитарной сфере, и командами разработчиков интеллектуальных систем и их частей, модерацию и фасилитацию экспертного принятия концептуальных, методических и технических решений с учётом специфики гуманитарной предметной области; ПК-5.4 Классифицирует, систематизирует и моделирует собранные факты, решения и требования; ПК-5.5 Управляет исследованием текущей ситуации и анализом проблем, требующих автоматизированного решения, в гуманитарной предметной области;
ПК-6	Способен осуществлять концептуально-логическое проектирование интеллектуальных систем в гуманитарной сфере	ПК-6.1 Формулирует исходные требования к концепции проектируемых интеллектуальных систем в гуманитарной сфере; ПК-6.2 Строит модели интеллектуальных систем в гуманитарной сфере концептуального уровня; ПК-6.3 Разрабатывает концепции интеллектуальных систем в гуманитарной сфере;

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Прикладные аспекты применения кибертехнологий в лингвистике и переводе» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Прикладные аспекты применения кибертехнологий в лингвистике и переводе».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-12	<p>Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных</p>	<p>История России; <i>Русский язык как иностранный**</i>; Введение в языкознание; Теория перевода; Введение в корпусную лингвистику; Базовый курс литературоведения; <i>Русский язык как иностранный в профессиональных целях**</i>; Аналитико-алгоритмическое обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере; Введение в семиотику; Интеллектуальные кибертехнологии в гуманитарной сфере; Информационное обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере; <i>Кибертехнологии в истории и литературе**</i>; <i>Кибертехнологии в лингвистике и переводе**</i>; Математическое обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере; <i>Методы исследований в истории и литературе**</i>; <i>Методы исследований в лингвистике и переводе**</i>; Морфология и синтаксис; Программное обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере; <i>Иностранный язык (основной) в профессиональной деятельности**</i>; Практики публичных выступлений; <i>Иностранный язык**</i>; Ознакомительная практика; Технологическая практика (учебная); Проектно-технологическая практика;</p>	<p>Архитектурное проектирование интеллектуальных кибертехнологий в гуманитарной сфере; Интеллектуальные кибертехнологии в гуманитарной сфере; Преддипломная практика;</p>
УК-4	<p>Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности,</p>	<p><i>Русский язык как иностранный**</i>; Введение в языкознание; Теория перевода; Педагогика и психология; Programming (Python); Введение в корпусную лингвистику; <i>Русский язык как иностранный в профессиональных целях**</i>; Деловая коммуникация (для иностранных студентов); Деловая коммуникация (для</p>	

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	<p>такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.</p>	<p>русских студентов); Второй иностранный язык (практический курс); Введение в семиотику; <i>Кибертехнологии в лингвистике и переводе**</i>; Логика и теория аргументации; <i>Методы исследований в лингвистике и переводе**</i>; Морфология и синтаксис; Основы риторики и основы публичных выступлений; Русский язык и культура речи (в интернет пространстве); <i>Иностранный язык (основной) в профессиональной деятельности**</i>; Практики публичных выступлений; <i>Иностранный язык**</i>;</p>	
УК-2	<p>Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений</p>	<p><i>Тайм-менеджмент**</i>; <i>Основы права и антикоррупционного поведения</i>; <i>Основы проектной деятельности</i>; <i>Аналитико-алгоритмическое обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере</i>; <i>Интеллектуальные кибертехнологии в гуманитарной сфере</i>; <i>Информационное обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере</i>; <i>Кибертехнологии в лингвистике и переводе**</i>; <i>Математическое обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере</i>; <i>Методология канбан**</i>; <i>Основы финансовой грамотности и проектного управления</i>; <i>Программное обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере</i>; <i>Введение в специальность. Аналитико-алгоритмическое обеспечение кибертехнологий</i>; <i>Практики публичных выступлений</i>; <i>Ознакомительная практика</i>; <i>Технологическая практика (учебная)</i>; <i>Проектно-технологическая практика</i>;</p>	<p>Интеллектуальные кибертехнологии в гуманитарной сфере; Управление полным жизненным циклом интеллектуальных кибертехнологий в гуманитарной сфере; Преддипломная практика;</p>
УК-1	<p>Способен осуществлять поиск, критический анализ</p>	<p><i>История России</i>; <i>Русский язык как</i></p>	<p>Интеллектуальные кибертехнологии в</p>

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	<p><i>иностранной**;</i> <i>Философия;</i> <i>Введение в языкознание;</i> <i>Теория перевода;</i> <i>Введение в корпусную лингвистику;</i> <i>Базовый курс литературоведения;</i> <i>Русский язык как иностранный в профессиональных целях**;</i> <i>Второй иностранный язык (практический курс);</i> <i>История религий России;</i> <i>Аналитико-алгоритмическое обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;</i> <i>Введение в семиотику;</i> <i>Интеллектуальные кибертехнологии в гуманитарной сфере;</i> <i>Информационное обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;</i> <i>Кибертехнологии в истории и литературе**;</i> <i>Кибертехнологии в лингвистике и переводе**;</i> <i>Логика и теория аргументации;</i> <i>Математическое обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;</i> <i>Методы исследований в истории и литературе**;</i> <i>Методы исследований в лингвистике и переводе**;</i> <i>Морфология и синтаксис;</i> <i>Основы риторики и основы публичных выступлений;</i> <i>Программное обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;</i> <i>Русский язык и культура речи (в интернет пространстве);</i> <i>Введение в специальность. Аналитико-алгоритмическое обеспечение кибертехнологий;</i> <i>Иностранный язык (основной) в профессиональной деятельности**;</i> <i>Практики публичных выступлений;</i> <i>Иностранный язык**;</i> <i>Ознакомительная практика;</i> <i>Технологическая практика (учебная);</i> <i>Проектно-технологическая практика;</i></p>	гуманитарной сфере; Преддипломная практика;
УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и	<i>История России;</i> <i>Русский язык как</i>	Интеллектуальные кибертехнологии в

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	<p><i>иностранной**;</i> <i>Введение в языкознание;</i> <i>Теория перевода;</i> <i>Тайм-менеджмент**;</i> <i>Педагогика и психология;</i> <i>Введение в корпусную лингвистику;</i> <i>Базовый курс литературоведения;</i> <i>Русский язык как иностранный в профессиональных целях**;</i> <i>Основы проектной деятельности;</i> <i>Второй иностранный язык (практический курс);</i> <i>Основы военной подготовки. Безопасность жизнедеятельности;</i> <i>Аналитико-алгоритмическое обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;</i> <i>Введение в семиотику;</i> <i>Интеллектуальные кибертехнологии в гуманитарной сфере;</i> <i>Информационное обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;</i> <i>Кибертехнологии в истории и литературе**;</i> <i>Кибертехнологии в лингвистике и переводе**;</i> <i>Математическое обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;</i> <i>Методология канбан**;</i> <i>Методы исследований в истории и литературе**;</i> <i>Методы исследований в лингвистике и переводе**;</i> <i>Морфология и синтаксис;</i> <i>Основы финансовой грамотности и проектного управления;</i> <i>Программное обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;</i> <i>Введение в специальность. Аналитико-алгоритмическое обеспечение кибертехнологий;</i> <i>Иностранный язык (основной) в профессиональной деятельности**;</i> <i>Практики публичных выступлений;</i> <i>Иностранный язык**;</i> <i>Ознакомительная практика; Технологическая практика (учебная);</i> <i>Проектно-технологическая</i></p>	гуманитарной сфере; Преддипломная практика;

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
		<i>практика;</i>	
ПК-1	Способен осуществлять анализ возможностей реализации требований к компьютерному программному обеспечению, реализуемому в гуманитарной сфере	<i>Аналитико-алгоритмическое обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;</i> <i>Интеллектуальные кибертехнологии в гуманитарной сфере;</i> <i>Информационное обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;</i> <i>Математическое обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;</i> <i>Программное обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;</i> <i>Технологическая практика (учебная);</i> <i>Проектно-технологическая практика;</i>	Архитектурное проектирование интеллектуальных кибертехнологий в гуманитарной сфере; Интеллектуальные кибертехнологии в гуманитарной сфере; Управление полным жизненным циклом интеллектуальных кибертехнологий в гуманитарной сфере; Преддипломная практика;
ПК-6	Способен осуществлять концептуально-логическое проектирование интеллектуальных систем в гуманитарной сфере	<i>Аналитико-алгоритмическое обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;</i> <i>Интеллектуальные кибертехнологии в гуманитарной сфере;</i> <i>Математическое обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;</i> <i>Программное обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;</i> <i>Технологическая практика (учебная);</i> <i>Проектно-технологическая практика;</i>	Архитектурное проектирование интеллектуальных кибертехнологий в гуманитарной сфере; Интеллектуальные кибертехнологии в гуманитарной сфере; Управление полным жизненным циклом интеллектуальных кибертехнологий в гуманитарной сфере; Преддипломная практика;
ПК-4	Способен выявлять требования к интеллектуальным системам в гуманитарной сфере и проектным решениям в гуманитарной сфере	<i>Аналитико-алгоритмическое обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;</i> <i>Интеллектуальные кибертехнологии в гуманитарной сфере;</i> <i>Кибертехнологии в истории и литературе**;</i> <i>Кибертехнологии в лингвистике и переводе**;</i> <i>Математическое обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;</i> <i>Методы исследований в истории и литературе**;</i> <i>Методы исследований в лингвистике и переводе**;</i> <i>Программное обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;</i> <i>Ознакомительная практика;</i>	Архитектурное проектирование интеллектуальных кибертехнологий в гуманитарной сфере; Интеллектуальные кибертехнологии в гуманитарной сфере; Управление полным жизненным циклом интеллектуальных кибертехнологий в гуманитарной сфере; Преддипломная практика;

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
		<p><i>Технологическая практика (учебная);</i></p> <p><i>Проектно-технологическая практика;</i></p>	
ПК-5	Способен выполнять обследование текущей ситуации и анализ проблем, требующих автоматизированного решения, в гуманитарной предметной области	<p><i>Аналитико-алгоритмическое обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;</i></p> <p><i>Интеллектуальные кибертехнологии в гуманитарной сфере;</i></p> <p><i>Информационное обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;</i></p> <p><i>Кибертехнологии в истории и литературе**;</i></p> <p><i>Кибертехнологии в лингвистике и переводе**;</i></p> <p><i>Математическое обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;</i></p> <p><i>Методы исследований в истории и литературе**;</i></p> <p><i>Методы исследований в лингвистике и переводе**;</i></p> <p><i>Программное обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;</i></p> <p><i>Ознакомительная практика;</i></p> <p><i>Технологическая практика (учебная);</i></p> <p><i>Проектно-технологическая практика;</i></p>	<p>Архитектурное проектирование интеллектуальных кибертехнологий в гуманитарной сфере;</p> <p>Интеллектуальные кибертехнологии в гуманитарной сфере;</p> <p>Управление полным жизненным циклом интеллектуальных кибертехнологий в гуманитарной сфере;</p> <p>Преддипломная практика;</p>

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Прикладные аспекты применения кибертехнологий в лингвистике и переводе» составляет «4» зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)
			7
Контактная работа, ак.ч.	60		60
Лекции (ЛК)	30		30
Лабораторные работы (ЛР)	30		30
Практические/семинарские занятия (СЗ)	0		0
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	57		57
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	27		27
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	144	144
	зач.ед.	4	4

Общая трудоемкость дисциплины «Прикладные аспекты применения кибертехнологий в лингвистике и переводе» составляет «4» зачетные единицы.

Таблица 4.2. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очно-заочной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)
			8
Контактная работа, ак.ч.	36		36
Лекции (ЛК)	18		18
Лабораторные работы (ЛР)	18		18
Практические/семинарские занятия (СЗ)	0		0
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	99		99
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	9		9
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	144	144
	зач.ед.	4	4

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
Раздел 1	Основы кибертехнологий в лингвистике и переводе	1.1	Кибертехнологии в контексте лингвистики и перевода: Основные понятия и определения. Цифровые инструменты для лингвистических исследований: Инструменты анализа языка.	ЛК, ЛР
Раздел 2	Программное обеспечение для перевода и локализации	2.1	САТ-инструменты: Использование компьютерно-помогаемого перевода (Computer-Assisted Translation). Локализация и адаптация контента: Применение технологий для адаптации текста под различные культурные контексты.	ЛК, ЛР
Раздел 3	Машинный перевод и его приложения	3.1	Основы машинного перевода: Технологии и методы машинного перевода. Применение нейронных сетей в машинном переводе: Использование современных подходов в технологиях перевода.	ЛК, ЛР
Раздел 4	Инструменты анализа текстов и корпусные данные	4.1	Корпусные данные в лингвистике и переводе: Сбор и анализ больших объемов текстовых данных. Методы анализа текста: Технологии для структурирования и анализа текстов.	ЛК, ЛР
Раздел 5	Интеллектуальные системы в лингвистике и переводе	5.1	Искусственный интеллект в языковых науках: Применение ИИ для лингвистических задач. Языковые модели и генерация текста: Создание текстов на естественных языках с использованием ИИ.	ЛК, ЛР
Раздел 6	Технологии распознавания и синтеза речи	6.1	Распознавание и синтез речи: Использование технологий для работы с устной речью. Применение голосовых ассистентов в переводе: Интеграция технологий распознавания и синтеза речи.	ЛК, ЛР
Раздел 7	Интерактивные и мультимедийные технологии в обучении языкам	7.1	Цифровые инструменты для обучения языкам: Мультимедийные подходы и технологии в обучении. Интерактивные платформы для изучения языка: Применение кибертехнологий в языковом образовании.	ЛК, ЛР
Раздел 8	Этика и безопасность в применении кибертехнологий в лингвистике	8.1	Конфиденциальность и защита данных: Этические аспекты обработки языковых данных. Борьба с дезинформацией: Проблемы поддельных текстов и методы борьбы.	ЛК, ЛР
Раздел 9	Тренды и будущее кибертехнологий в лингвистике и переводе	9.1	Инновации в кибертехнологиях: Новые технологии и их потенциальное влияние на лингвистику и перевод. Развитие языковых технологий: Тенденции развития и прогнозы для будущего.	ЛК, ЛР

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Мультимедийное оборудование, наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации.
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве [Параметр] шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Компьютерная техника с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Компьютерная техника с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Компьютерная техника с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Информационные технологии в менеджменте (управлении) : учебник и практикум для вузов / Ю. Д. Романова [и др.] ; под редакцией Ю. Д. Романовой. — 3-е

изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 467 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17037-5.

2. Информационные технологии в менеджменте (управлении) : учебник и практикум для среднего профессионального образования / Ю. Д. Романова [и др.] ; под редакцией Ю. Д. Романовой. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 467 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-17035-1.

Дополнительная литература:

1. Вишнякова, Ю. А. Социальный маркетинг. Инклюзивные формы : учебное пособие для вузов / Ю. А. Вишнякова. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 140 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12509-2.

2. Кравченко, Т. К. Системы поддержки принятия решений : учебник и практикум для вузов / Т. К. Кравченко, Д. В. Исаев. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 327 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15523-5.

3. Экономическая информатика : учебник и практикум для вузов / Ю. Д. Романова [и др.] ; под редакцией Ю. Д. Романовой. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 407 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17366-6.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации

<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS

<http://www.elsevier.com/locate/scopus/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Прикладные аспекты применения кибертехнологий в лингвистике и переводе».

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

РАЗРАБОТЧИК:

Доцент, к.т.н.

Должность, БУП

Подпись

Страшнов Станислав

Викторович

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Заведующий кафедрой, доцент,

к.т.н.

Должность БУП

Подпись

Софронова Елена

Анатольевна

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Доцент, к.т.н.

Должность, БУП

Подпись

Страшнов Станислав

Викторович

Фамилия И.О.